



debe ser superior o igual a 30 kPa (0,3 bar).

#### Pares de torsión

El par de torsión máximo es de 40±5 Nm sea para los contadores con caja y manguito de latón, sea para contadores con caja y manguito de plástico. Se aconseja no utilizar racores en material distinto del que se usa para la caja del contador. El fabricante no garantiza el funcionamiento si se aplican pa-res de torsión más elevados.

#### Puesta en funcionamiento

Antes de poner en funcionamiento el contador, descargar completamente el aire de la tubería y del contador mismo (girándolo si necesario). Durante la operación los órganos de cierre/regulación deben estar completamente abiertos. Abrir por primero la válvula antes del contador y a seguio la vál-vula después del contador.

#### Precintos

En el contador se aplica un precinto: no es posible abrir el instrumento sin romperlo. Esta operación debe ser efectuada por un centro autorizado por el fabricante.

#### Temperatura de almacenamiento

-25°C÷+55°C

#### Condiciones de venta y garantía

Las condiciones de venta y garantía están disponibles en el sitio [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it).

#### Fabricante

Maddalena S.p.A.  
Via G.B. Maddalena, 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italia  
Tel. +39 0432 634811 - [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)

Salvo modificaciones técnicas

## Installationsanleitung

### Volumetrische Wasserzähler MVM - MVM PLUS - MVM PLUS C

#### Inhalt der Packung

- 1 Wasserzähler
- Installationsanleitung

#### Wahl des Wasserzählers

Bevor der Zähler installiert wird, die richtige Wahl der Messblende, des Nenndurchflusses, der Temperatur und des Drucks in Funktion der Betriebsbedingungen überprüfen.

#### Transport und Lagerung

Wasserzähler sind Präzisionsinstrumente: sie müssen vor Schlägen und Vibrationen geschützt werden.

Die Zähler im Innenbereich und geschützt vor Frost lagern; etwaiges Auftauen muss sehr vorsichtig erfolgen.

Die Zähler an einem trockenen Ort bei einer Temperatur. Direkte Sonneneinstrahlung und Wärmequellen vermeiden.

#### Empfehlungen für die Installation

Vor Einbau des Zählers sicherstellen, dass sich die beiden Rohrabschnitte in Achse befinden, um mechanische Beanspruchungen zu vermeiden; Rohrabschnitte sehr gründlich reinigen (insbesondere bei leeren Leitungen); dazu Wasser einige Zeit durchrinnen lassen und anstatt des Zählers einen Rohrstopfen einsetzen.

Zähler geschützt vor Frost (eventuell mit Isoliermaterial schützen) und im niedrigsten Teil der Anlage einbauen, um die Bildung von Luftblasen zu vermeiden.

Den Zähler geschützt vor Schlägen und unbefugten Eingriffen in einer leicht ablesbaren Position montieren.

Bei einem Austausch des Zählers wird empfohlen, auch die Anschlussdichtung auszutauschen. Empfohlene Härte der Dichtung: mindestens 80 Sha.

Mutter mit einem Drehmomentschlüssel festziehen; dabei den Zähler mit einem zweiten Schlüssel festhalten.

Den Zähler so einbauen, dass der Wasserdurchgang in der am Gehäuse angegebenen Pfeilrichtung erfolgt.

Vor und nach dem Zähler geeignete Absperrrichtungen des Wasserdurchflusses installieren, um Arbeiten zur Wartung und Überprüfung des Zählers, zur Kontrolle der Wasserleitung und Versiegelung der Anlage zu ermöglichen. Es wird außerdem empfohlen, ein Rückschlagventil intern oder extern des Zählers einzubauen (siehe entsprechendes Datenblatt).

#### Montageposition

Die Angaben am Zifferblatt beachten (Buchstaben H und V):

- H: der Zähler muss mit dem Zifferblatt in horizontaler Position eingebaut werden;
- V: der Zähler muss mit dem Zifferblatt in vertikaler Position eingebaut werden;
- H und V: der Zähler kann mit dem Zifferblatt in beiden Positionen eingebaut werden;
- der Einbau in vertikaler Position ist jedoch bei abwärts führender Leitung oder bei einem nach unten gerichteten Zifferblatt zu vermeiden.

#### Gerade Abschnitte und Gewindegleichrichter

Werden gerade Strecken vor oder nach dem Zähler verwendet, die Angaben unter den Buchstaben U und D am Zifferblatt beachten; ist den Buchstaben U oder D ein S nach-

gestellt, muss ein Gewindegleichrichter eingesetzt werden.

#### Nennbetriebsbedingungen

- Durchflussbereich: von Q<sub>1</sub> bis einschließlich Q<sub>2</sub>
- Umgebungstemperaturbereich: von -25 °C bis +55 °C
- Wassertemperaturbereich:  
T30: von +0,1°C bis +30°C  
T50: von +0,1 °C bis +50 °C
- Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit: von 0% bis 100%
- Druckbereich: von 0,03 MPa (0,3 Bar) bis 1,6 MPa (16 Bar)

#### Klassen der elektromagnetischen, klimatischen und mechanischen Umgebung

- Klimaklasse: C
- Elektromagnetische Klasse: E1
- Mechanische Klasse: M1

#### Hilfsgeräte

Die Zähler können an ein Hilfsgerät für die Kommunikation über Kabel oder Funk angeschlossen werden (geliefert auf Wunsch).

Zähler und Hilfsgeräte funktionieren in unterschiedlichen Umgebungstemperaturbereichen. Daher müssen Zähler, die mit einem Hilfsgerät versehen sind, in einem für das Hilfsgerät geeigneten Umgebungstemperaturbereich installiert werden.

#### Zulässiger Wasserdruck (ISO 4064-1)

Der max. zulässige Druck (MAP) beträgt 16 Bar und ist am Zifferblatt des Zählers angegeben. Ist kein Druck am Zifferblatt angegeben, muss er gleich 10 Bar sein. **Diese Werte dürfen nie überschritten werden.**

Der zulässige Mindestdruck (mAP) nach dem Zähler **muss höher oder gleich** 30 kPa (0,3 Bar) sein.

#### Anzugsmomente

Bei der Montage von Wasserzähler mit Gehäuse und Verschraubungen aus Messing oder mit Gehäuse und Verschraubungen aus Kunststoff ist ein maximales Anzugsmoment von 40±5 Nm einzuhalten.

Es wird empfohlen, Verschraubungen aus dem gleichen Material des Gehäuses zu verwenden. Der Hersteller gewährleistet nicht den einwandfreien Betrieb, wenn höhere Anzugsmomente aufgebracht werden.

#### Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme des Zählers, die Rohrleitung und den Zähler vollständig entlüften (es könnte nötig sein, ihn zu drehen). Während dieses Vorgangs müssen die Absperr-/Regeleinrichtungen vollständig geöffnet sein. Zuerst das Ventil vor dem Zähler öffnen und dann das Ventil nach dem Zähler.

#### Plombierung

Am Zähler ist eine Plombe angebracht: das Instrument kann nicht geöffnet werden, ohne sie aufzubrechen. Jeder Eingriff muss daher von einem autorisierten Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden.

#### Lagerungstemperatur

-25°C÷+55°C

#### Liefer- und Garantiebedingungen

Liefer- und Garantiebedingungen sind auf der Website [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it) verfügbar.

#### Hersteller

Maddalena S.p.A.  
Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italien  
Tel. +39 0432 634811 - [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)

Technische Änderungen vorbehalten



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

### EU DECLARATION OF CONFORMITY

Modello	MVM (DN 15/20 mm, 20/25 mm, 25 mm, 32 mm, 40 mm)
Model	
Nome e indirizzo del fabbricante	Maddalena S.p.A.
Name and address of the manufacturer	Via G.B. Maddalena 2/4 – 33040 Povoletto (UD), Italy

La presente dichiarazione di conformità è emessa sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

*This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.*

Objekt

Contatore per acqua volumetrico

Reference

Positive displacement water meter

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: Direttiva 2014/32/UE, Allegato MI-001.

*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/32/EU, Annex MI-001.*

Norme armonizzate pertinenti, documenti normativi e riferimenti alle altre specifiche tecniche utilizzate per la dichiarazione

UNI CEI EN ISO 4064:2017

*Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration*

(EN 14154:2011)

Nome e numero dell'organismo notificato <i>Name and number of the notified body</i>	Attività <i>Activity</i>	Certificato nr. <i>Certificate no.</i>
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Certificato di esame UE del tipo in accordo al Modulo B della Direttiva 2014/32/UE <i>EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU</i>	TCM 142/10-4742
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Certificazione di prodotti, collaudo e controlli finali in accordo al Modulo D della Direttiva 2014/32/UE <i>Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU</i>	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 01/10/2019

Maddalena S.p.A.

Dott. Ing. Franco Maddalena  
Amministratore Delegato  
Chief Executive Officer



MADDALENA S.p.A.  
Via G.B. Maddalena, 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italy  
Tel. +39 0432 634811  
Fax +39 0432 634897  
PEC: [commerciale@maddalena.legalmail.it](mailto:commerciale@maddalena.legalmail.it)  
[www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)

Capitale sociale/Share capital 2.080.000 €  
C.F. e reg. impr./Tax id. and business reg. no. UD 80008170302  
P.IVA/VAT no. IT00617140906  
Numero REA/REA no. UD128629  
Export reg. UD007790

1/1



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

### EU DECLARATION OF CONFORMITY

Modello	MVM PLUS C (DN 15/20/25)
Model	MVM PLUS (DN 15)
Nome e indirizzo del fabbricante	Maddalena S.p.A.
Name and address of the manufacturer	Via G.B. Maddalena 2/4 – 33040 Povoletto (UD), Italy

La presente dichiarazione di conformità è emessa sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

*This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.*

Objekt

Contatore per acqua volumetrico

Object

Positive displacement water meter

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: Direttiva 2014/32/UE, Allegato MI-001.

*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/32/EU, Annex MI-001.*

Norme armonizzate pertinenti, documenti normativi e riferimenti alle altre specifiche tecniche utilizzate per la dichiarazione

UNI EN ISO 4064:2017

*Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration*

Nome e numero dell'organismo notificato <i>Name and number of the notified body</i>	Attività <i>Activity</i>	Certificato nr. <i>Certificate no.</i>
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Certificato di esame UE del tipo in accordo al Modulo B della Direttiva 2014/32/UE <i>EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU</i>	TCM 142/14-5200
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Certificazione di prodotti, collaudo e controlli finali in accordo al Modulo D della Direttiva 2014/32/UE <i>Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU</i>	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 30/08/2022

Maddalena S.p.A.

Dott. Ing. Franco Maddalena  
Amministratore Delegato  
Chief Executive Office



MADDALENA S.p.A.  
Via G.B. Maddalena, 2/4 33040 Povoletto (UD), Italy | Tel. +39 0432 634811 | [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)  
Capitale sociale - Share capital 2.080.000 € | C.F. e reg. impr. - Tax id. and business reg. no. UD 80008170302 | P.IVA - VAT no. IT00617140906 |  
N. REA - REA no. UD128629 | Export reg. UD007790 | PEC: [amministrazione@maddalena.legalmail.it](mailto:amministrazione@maddalena.legalmail.it)